

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

29 MARS 1994

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 23 mars 1989
relative à l'élection du Parlement
européen et portant exécution
de la directive du Conseil des
Communautés européennes
n° 93/109/CE du 6 décembre 1993**

AMENDEMENTS

présentés après dépôt du rapport
(Doc. n° 1354/2)

N° 6 DE M. VAN HAUTHEM

Art. 7bis (nouveau)

**Insérer un article 7bis (nouveau), libellé
comme suit :**

« Art. 7bis. — L'article 9 de la même loi est rem-
placé par la disposition suivante :

« Art. 9. — L'élection du Parlement européen se
fait sur la base des circonscriptions suivantes :

1° la circonscription électorale flamande, qui com-
prend les arrondissements administratifs apparte-
nant à la région flamande, ainsi que les arrondisse-
ments administratifs de Hal-Vilvorde et de
Bruxelles-Capitale;

Voir :

- 1354 - 93 / 94 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendements.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

29 MAART 1994

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 23 maart
1989 betreffende de verkiezing van het
Europese Parlement en tot uitvoering
van richtlijn n° 93/109/EG d.d.
6 december 1993 van de Raad
van de Europese Gemeenschappen**

AMENDEMENTEN

voorgesteld na indiening van het verslag
(Stuk n° 1354/2)

N° 6 VAN DE HEER VAN HAUTHEM

Art. 7bis (nieuw)

**Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidend
als volgt :**

« Art. 7bis. — Artikel 9 van dezelfde wet wordt
vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — De verkiezing van het Europese Parle-
ment wordt gehouden op basis van de volgende kies-
kringen :

1° de Vlaamse kieskring die de administratieve
arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest
behoren, met inbegrip van de administratieve arron-
dissementen Halle-Vilvoorde en Brussel-Hoofdstad;

Zie :

- 1354 - 93 / 94 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

2° la circonscription électorale wallonne, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la région wallonne ainsi que l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, à l'exception des communes de la région de langue allemande;

3° la circonscription électorale germanophone, qui comprend les communes de la région de langue allemande. » »

JUSTIFICATION

Le présent amendement implique enfin la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, du moins pour l'élection du Parlement européen.

N° 7 DE M. VAN HAUTHEM

Art. 7ter (nouveau)

Insérer un article 7ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 7ter. — L'article 10, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour les élections du 12 juin 1994, les électeurs du collège électoral français élisent neuf représentants, ceux du collège électoral néerlandais, quinze. »

JUSTIFICATION

Cette répartition des sièges paraît plus équitable, eu égard aux résultats des élections de juin 1989.

N° 8 DE M. BERTOUILLE

Art. 15

Compléter cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Dans le même article, l'alinéa premier, 3° et l'alinéa 2 sont abrogés. »

JUSTIFICATION

Les dispositions dont l'amendement propose l'abrogation et qui imposent une condition d'« expression » ou d'« appartenance » linguistique déterminée à l'éligibilité, sont de nature à entraîner le refus ou l'annulation des résultats des listes comptant des candidats d'autres expressions (italienne, espagnole, etc.) et à priver du droit d'éligibilité une partie des citoyens de l'Union résidant en Belgique en violation de la directive du Conseil européen du 6 décembre 1993.

2° de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met inbegrip van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, met uitzondering van de gemeenten van het Duitse taalgebied;

3° de Duitstalige kieskring die de gemeenten van het Duitse taalgebied omvat. » »

VERANTWOORDING

Bovenstaand amendement houdt in dat het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde eindelijk, althans voor wat betreft de verkiezingen van het Europese Parlement, gesplitst wordt.

N° 7 VAN DE HEER VAN HAUTHEM

Art. 7ter (nieuw)

Een artikel 7ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7ter. — Artikel 10, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 kiezen de kiezers van het Nederlands kiescollege vijftien vertegenwoordigers en die van het Franse kiescollege negen. »

VERANTWOORDING

Op basis van de verkiezingsresultaten van juni 1989 lijkt dit een billijker zetelverdeling.

J. VAN HAUTHEM

N° 8 VAN DE HEER BERTOUILLE

Art. 15

Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« In hetzelfde artikel worden het eerste lid, 3° en het tweede lid opgeheven. »

VERANTWOORDING

De bepalingen waarvan het amendement de opheffing voorstelt en waarbij het « spreken » van een bepaalde taal of een bepaalde « taalaanhorigheid » als voorwaarde gesteld wordt om verkiesbaar te kunnen zijn, zijn van die aard dat de uitslagen van de lijsten waarop kandidaten staan die zich in andere talen (Italiaans, Spaans, enz.) uitdrukken, geweigerd of nietig zouden kunnen worden verklaard en dat een deel van de in België verblijvende burgers van de Unie hun verkiesbaarheidsrecht zouden verliezen, wat in strijd is met de richtlijn van de Europese Raad van 6 december 1993.

Dans son avis sur la loi du 16 novembre 1978 relatif à l'élection du Parlement européen et repris en son avis sur le projet de loi de 1983 relatif au même objet, le Conseil d'Etat constatait que « ... pour la généralité des citoyens, aucune disposition ne détermine selon quel critère les uns doivent être considérés comme étant d'expression française, les autres d'expression néerlandaise et les autres encore d'expression allemande » et qu'« à défaut de l'établissement de tout critère légal, la détermination de la qualité de citoyen d'expression française, d'expression néerlandaise et d'expression allemande se déduit uniquement d'éléments de fait, parfois incertains ». L'avis relève encore que « le fonctionnaire délégué n'a pas pu fournir de précision sur la notion de citoyen « d'expression française, d'expression néerlandaise ou d'expression allemande » et que dans la disposition relative à l'acte de candidature cette notion est remplacée par celle d'« appartenance linguistique » (Doc. n° 821 (1983-1984), n° 1).

Si l'« appartenance linguistique » se réfère à une notion d'ordre ethnique, celle d'« expression française », « néerlandaise » ou « allemande » se réfère au fait, non pas de connaître même parfaitement la langue en question, mais de *s'exprimer* habituellement dans cette langue, aussi bien dans sa vie privée que pour les actes officiels qui se trouvent d'ailleurs légalement réglés par les lois linguistiques.

Il est donc évident qu'aux yeux de l'article 41 de la loi, des candidats qui non seulement sont d'origine italienne, espagnole, grecque etc. mais qui ont encore avec leur pays des liens aussi étroits que pour en avoir conservé la nationalité, pourraient facilement être considérés comme ne remplissant pas la condition légale d'expression linguistique. Le contentieux électoral est toujours abondant, tous les arguments sont souvent bons à utiliser et certains groupements ont déjà annoncé le dépôt de listes sans candidats « étrangers ».

La condition d'expression ou appartenance linguistique pourrait facilement être considérée comme une condition déguisée de nationalité en violation de la directive européenne du 6 décembre 1993 ou du moins comme une mesure discriminatoire à l'égard des citoyens de l'Union ressortissants d'autres Etats membres que la France, les Pays-Bas et la RFA.

De toute façon des dispositions à caractère ethnique n'ont pas leur place dans la législation d'un Etat démocratique.

A. BERTOUILLE

In zijn advies over de wet van 16 november 1978 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, hetwelk opgenomen is in zijn advies over het wetsontwerp van 1983 betreffende dezelfde aangelegenheid, constateerde de Raad van State dat « er voor de burgers in het algemeen geen enkele bepaling is die zegt volgens welke maatstaf de ene als Nederlandstalig, de andere als Franstalig en nog een ander als Duitstalig moet worden beschouwd » en dat « als geen enkele maatstaf is vastgesteld, de hoedanigheid van Nederlandstalig, Franstalig of Duitstalig burger alleen uit soms onzekere feitelijke gegevens kan worden afgeleid ». In het advies wordt er verder op gewezen dat « de gemachtigde ambtenaar het begrip « Nederlandstalig, Franstalig of Duitstalig burger » niet nader heeft kunnen bepalen » en dat dit begrip in de bepaling betreffende de akte van bewilliging van kandidatuur vervangen wordt door het begrip « taalaanhorigheid » (Stuk n° 821-1983/1984, n° 1).

Terwijl het begrip « taalaanhorigheid » naar een volksgroep verwijst, wordt met het begrip « Nederlandstalig », « Franstalig » of « Duitstalig » daarentegen niet gesteld dat men die taal volkomen beheerst maar zich, zowel in zijn privé-leven als voor de officiële handelingen, die ten andere door de taalwetten geregeld worden, gewoonlijk in die taal *uitdrukt*.

Het ligt dus voor de hand dat volgens artikel 41 van de wet kandidaten die niet alleen van Italiaanse, Spaanse of Griekse ... afkomst zijn maar die daarenboven nog zo nauw met hun land verbonden zijn dat zij er de nationaliteit van hebben bewaard, zonder bezwaar geacht kunnen worden de bij de wet inzake taalgebruik gestelde voorwaarde niet te vervullen. De geschillen in verkiezingsaangelegenheden zijn nog altijd *legio* en dat bij de keus van desbetreffende argumenten vaak niet erg kieskeurig te werk gegaan wordt, bewijst het feit dat een aantal groeperingen reeds hebben aangekondigd lijsten zonder « vreemde » kandidaten te zullen indienen.

De inzake taalgebruik of taalaanhorigheid gestelde voorwaarde zou wellicht kunnen worden beschouwd als een verkapt nationaliteitsvoorwaarde die in strijd is met de Europese richtlijn van 6 december 1993 of althans als een discriminatie ten aanzien van de burgers van de Unie die onderdaan zijn van andere Lid-Staten dan Frankrijk, Nederland en de BRD.

Hoe dan ook, bepalingen van etnische aard horen in de wetgeving van een democratische staat niet thuis.